

دليل للوالدين الأجانب

بشأن سير المدرسة في إيطاليا

المعلومات الأولية
لاستقبال أبناءكم وبناتكم
في المدرسة

مرحبا بكم

في

وفي مدارسها

هذا الكتاب الصغير يعطي لنا الفرصة لتحييتكم و للترحيب بكم ولمساعدتكم على فهم كيف تسير المدرسة الإيطالية.

يمكنكم تسجيل أطفالكم فوراً،
على الرغم من البداية الفعلية للعام الدراسي.

نعلمكم أن جميع الأطفال لهم الحق
في التردد على المدرسة، حتى لو أنهم
ليسوا في وضع قانوني مطابق لقانون الإقامة.

(هيئة الامم المتحدة, الإتفاقية الدولية لحقوق الطفل, المادة.28)

كم سنة في المدرسة

- دورة التعليم الإلزامي تدوم 10 سنوات:
- المدرسة الابتدائية 6-11 سنوات (5 سنوات): التسجيل مجاني وكذلك توفير الكتب المدرسية.
- المدرسة المتوسطة أو الثانوية الدرجة الأولى من 11 إلى 14 سنوات (3 سنوات): التسجيل مجاني. تتحمل الأسرة تكاليف الكتب المدرسية.
- عامين من من المدرسة الثانوية الدرجة الثانية من 14 إلى 16 سنة (2 سنوات): التسجيل مجاني ولكن المدارس تسأل عموماً دفع مساهمة نقدية لتغطية تكاليف الإدارة. تتحمل الأسرة تكاليف الكتب المدرسية.

يمكنك أيضاً تدريس أطفالكم على نفقتكم الخاصة:

- الحضانة من 0 إلى 3 سنوات؛
- رياض الأطفال من 3 إلى 6 سنوات (إذا كانت الروضة عمومية، تدفع فقط تكاليف المطعم)؛
- ثلاث سنوات من المدرسة الثانوية من الدرجة الثانية من 17 إلى 19 عاماً.

متى يتم تسجيل الأطفال في المدرسة

الأطفال الذين يكملون ست سنوات بحلول 31 ديسمبر يجب أن يكونوا مسجلين في السنة الأولى و في نفس شهر سبتمبر الذي يبدأ فيه العام الدراسي. ويمكن للعائلات اختياريا تسجيل أبنائهم في المدرسة حتى في سن 5 سنوات ونصف، في حالة بلوغهم ست سنوات قبل تاريخ 30 أبريل من السنة التالية لسنة التسجيل .

للأطفال الحق والواجب في الذهاب إلى المدرسة إذا كان لديهم السن المناسب للقيام بذلك، ويمكن تسجيلهم في القسم الاول أو في الأقسام الاحقة في أي وقت من العام الدراسي.

يجب على الآباء الاتصال بإدارة المدرسة والاستفسار حول الأيام والأوقات التي يمكنك القيام بالتسجيل، والتي تتم على شبكة الإنترنت في حالة الصفوف الأولى من جميع المستويات المدرسية.

الوثائق التي تحتاجها عند التسجيل في المدرسة

■ الكود الضريبي

■ شهادة الميلاد (إذا لم يكن لديك هذه الوثيقة، يجب جلب جواز السفر و / أو تصريح الإقامة) ؛

■ شهادة التطعيم؛

■ الوثائق المدرسية.

في حالة عدم وجود هذه الوثائق يشهد الوالد بالمعلومات اللازمة و تعتبر مصداقية هذه المعلومات تحت مسؤوليته.

عند التسجيل يتم ملئ وإكمال الاستمارات الخاصة من أجل:

- اختيار نوع المدرسة
- تدريس الديانة الكاثوليكية
- التسجيل في المطعم المدرسي

ماهو نوع التوقيت المدرسي

في العديد من المدارس، يمكن للوالدين اختيار التوقيت المدرسي من بين عدة إمكانيات:

- 40 ساعة في الأسبوع
- 27 أو 30 ساعة في الأسبوع

يمكن أن يختلف جدول الدروس من مدرسة إلى أخرى و حسب درجة المدرسة (ابتدائي أو ثانوي).
خلال الأيام التي يكون فيها الأطفال في المدرسة في فترة ما بعد الظهر يمكنهم تناول الطعام في المطعم المدرسي.
في نهاية الدروس يمكن للأطفال الخروج من المدرسة إلا إذا كان هناك أوليائهم الذين يستطيعون أخذهم أو إذا كان هناك أشخاص كبار مندوبين من طرف الآباء والأمهات. في حالة المدرسة الثانوية هناك وكالة تسمح للتلاميذ بالعودة بمفردهم إلى منزلهم.

ومن المهم أن تكون دقيق في مراعاة المواعيد!

استعلموا على الفور بمواقيت قسم طفلك .

كيف يتم تسجيل الأطفال في المطعم المدرسي

في جميع المدارس الابتدائية يوجد خدمات المطعم و التي هي متوفرة في الأيام التي يبقى فيها الأطفال في المدرسة في فترة ما بعد الظهر أوفي حالة تأجيل الخروج في الصباح .خدمات المطعم مدفوعة و ليست مجانية و هي مسيرة من قبل البلدية المحلية.

1. لتفعيل الخدمة يجب الاتصال بمكتب الخدمات المدرسية التابعة لبلديتك.
2. في قائمة الوجبات توجد مواد غذائية متنوعة وصحية.
3. إذا كانت هناك أسباب دينية أو صحة تلزم طفلك أن لا يأكل أطعمة معينة، يمكنك أن تسأل تغيير قائمة الواجبات.
4. للحصول على نظام غذائي لأسباب صحية، يجب تقديم شهادة من طرف طبيب الأطفال.
5. لطلب نظام غذائي لأسباب دينية يكفي مجرد بيان من طرف الوالدين.

إذا كان الوالدان يبدعان مسبقا العمل أو ينتهيان العمل في وقت متأخر

لمساعدة الأسر التي لديها مواقيت عمل غير عادية، بعض المدارس من خلال لجان أولياء الأمور أو البلدية، تقدم خدمة ما قبل المدرسة و ما بعد المدرسة . يمكن أن تكون الخدمة مدفوعة.

تدريس الديانة الكاثوليكية أو الخيار البديل

في المدرسة الايطالية تدرس اختياريًا الديانة الكاثوليكية. لذلك في وقت التسجيل يجب على الوالدين أن يعلنوا اختيارهم، و التي تبقى صالحة على مدار العام، بما في ذلك :

- تدريس الديانة الكاثوليكية؛
- أنشطة تعليمية وتدريبية جماعية؛
- أنشطة دراسية و/أو أبحاث فردية بمساعدة المدرس.
- الخروج من المدرسة في وقت مبكر أو تأخير الدخول (في حالة كون ساعة الديانة هي الساعة الأولى عند الدخول أو الساعة الأخيرة).

التقويم المدرسي

تستمر المدرسة تسعة أشهر. تبدأ المدرسة في منتصف شهر سبتمبر وتنتهي في منتصف يونيو. هناك فترتين للعطلة:

- أسبوعين في عيد الميلاد (عادة من 23 ديسمبر إلى 6 يناير)؛
- أسبوع واحد في عيد الفصح (في مارس أو أبريل).

الأعياد الأخرى هي:

- 1 نوفمبر
- 8 ديسمبر
- 25 أبريل
- 1 مايو
- 2 يونيو

كل مدرسة تحدد أيام إضافية للعطلة موزعة على مدار العام. أي أيام أخرى من العطلة تأخذ من أجل العودة إلى بلادك الأصلي ينبغي الإبلاغ عنها خطياً إلى إدارة المدرسة.

وسوف تقوم المدرسة بإبلاغك بواسطة إشعار خطي على مذكرة طفلك.

ومن المهم التحقق دائماً من مذكرة طفلك!

الموظفين

داخل المدرسة يعمل:

(1) مدير المدرسة - هو المسؤول عن العمل الشامل للمؤسسة التعليمية بأكملها وعن التنسيق بين جميع الموظفين.

(2) المدرسين -

(أ) في كل قسم هناك مدرسين الذين يدرسون مواد مختلفة.

(ب) واحد من هؤلاء المدرسين هو المدرس المرجعي للأسر.

(ج) يمكنكم اللجوء إلى كل واحد منهم.

في الصف يمكن أيضا أن يكون هناك مدرس لديه مهمة تعليم الطلبة ذوي الإعاقة (مدرس الدعم).

(3) الأمناء - لهم مسؤولية التنظيم الإداري للمدرسة.

يقومون ب:

■ تسجيل الأطفال في المدرسة وفي خدماتها؛

■ كل الوثائق المدرسية اللازمة للتلميذ.

(4) الحفظة - يقومون ب:

■ فتح وإغلاق المدرسة وإدارة خدمة الاستقبال والإرشاد؛

■ استقبال الآباء؛

■ العمل معا لمراقبة الأطفال خارج الفصول الدراسية؛

■ الرد على الهاتف؛

■ الحفاظ على النظام وعلى نظافة المباني.

ماذا يتعلم الأطفال في المدرسة (المواد التي تدرس)

- اللغة الإيطالية
- اللغة الأجنبية: (في المدارس الابتدائية من السنة الأولى :اللغة الإنجليزية،و في المدرسة الثانوية تضيف لغة أجنبية أخرى)
- الرياضيات
- علوم
- تكنولوجيا
- تاريخ
- جغرافية
- تصميم /الفن (التعليم بالصورة، التربية الفنية)
- الجمباز (التربية البدنية، التربية البدنية)
- موسيقى
- الدين (إذا أختير في التسجيل)

تنظم في المدارس أيضا دورات تدريبية وغيرها من الأنشطة التعليمية مثل المسرح والسينما والتصوير الفوتوغرافي، وتعليم السلامة على الطرق.

الخرجات التعليمية والرحلات المدرسية

خلال العام، تنظم المدرسة خرجات في المدينة وحولها (مثل المكتبة، زيارة المتاحف والمعارض والحدائق وغيرها..).
في كثير من الأحيان هناك أيضا رحلة مدرسية مبرمجة إلى مدينة أخرى أو إلى بلدة ذات فائدة ثقافية.
تقوم المدرسة دائما بإبلاغ العائلة بالخرجات أو بالرحلات وتطلب من الآباء والأمهات التوقيع على ترخيص لمشاركة الطفل.
وتحمل تلك التكاليف من قبل الأسرة.

التغيب عن المدرسة

في كل مرة لا يذهب طفلك إلى المدرسة، يجب على الأولياء أن يوفر المبررات المناسبة ، و ذلك بكتابة السبب في مذكرة طفلكم ، وبالتوقيع عليه.

إدراج طفلك

لإدراج طفلك في المدرسة سوف يصاحب ، إذا لزم الأمر، بوسيط ثقافي (والذي تقريبا) يتحدث لغتك الأم. يلتقى الوسيط الثقافي، مع المعلمين الأسرة لجمع المعلومات.

ينظم المعلمين أنشطة تعليمية شخصية لتعليم اللغة الإيطالية تحدثا وكتابة. في بعض المدارس هناك مدرسين متخصصين لديهم مهمة تدريس اللغة الإيطالية إلى الأطفال الأجانب.

اجتماعات بين الأولياء والمعلمين

المعلمين وأولياء الأمور يلتقون في اجتماعات منتظمة للحديث عن:

- المناهج الدراسية.
- الأطفال وتقدمهم.
- الصعوبات التي يواجهونها وكيفية التغلب عليها.

هذه الاجتماعات هي مهمة جدا لان تربية الأطفال واندماجهم الناجح في المدرسة يعتمد إلى حد كبير على التعاون بين المدرسة والأسرة.

أوقات الاجتماع:

- المحادثات - إن المعلم يقوم بإبلاغ أولياء الأمور عن اليوم الذي يرغب الالتقاء بهم للحديث عن الطفل . يمكن حتى للآباء وللأمهات أن يطلبوا لقاء مع المعلمين.
- الاجتماعات - في بداية العام الدراسي تنظم المدرسة إجتماعا مع الآباء والأمهات . في هذه المناسبة المعلمين يعرض المدرسين على الأولياء الأنشطة المدرسية . يمكن أن تدعى اجتماعات أخرى خلال العام الدراسي.

كيف تقيم النتائج المدرسية

ينقسم كل عام دراسي إلى قسمين (2 فصول دراسية بمدة أربعة أشهر: سبتمبر-يناير وفبراير حتى يونيو).

في يناير ويونيو، يقوم المعلمين بتقييم النتائج المدرسية لطفلك و يقوموا بإعداد "بطاقة التقييم" والتي تعطى للأسرة. بعض المدارس هي مجهزة بالسجل الالكتروني. يمكن لكل عائلة استخدامه ورصد التقدم الدراسي المحرز عليه لأبنائكم.

تذكروا:

إذا كان لديكم بعض الشك أو بعض الصعوبات يمكنكم دائماً الاتصال:

- إدارة المدرسة؛
- منسق القسم؛
- المعلم الخاص بك؛
- المدير.

المراجع

المدرسة:

الشارع / الساحة

الهاتف.

الفاكس.

البريد الإلكتروني:

شبكة الاتصالات العالمية WWW .

تم هذا العمل بواسطة
تنسيق المدارس
نطاق I. 328/00.

(المدارس الشاملة "C. Battisti" و "A. Moro" بـ Seriate -
المدرسة الشاملة Bagnatica، Brusaporto و Costa
Mezzate -المدرسة الشاملة Scanzorosciate و PEDRENGO
-المدرسة الشاملة Albano S.A. و Torre De' Roveri -مدارس
(Cavernago مدارس - Montello مدارس -Grassobbio)

بالتعاون مع

مشروع NOGAYE
إقليم SERIATE



(طبعة فبراير 2015)